



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

# 火焰樹

第 363 号 2013 年 12 月号

広報部責任編集

発行：2013 年 12 月 01 日

## チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

Address： 99/32 Sridonchai Rd, T.Changklang, A.Muang, Chiang Mai 50100

Tel：053-206-980 (事務所オープン時間内) Fax：0-53-206979 Email：info@cmjpa.org

Homepage：www.cmjpa.org << 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 14時～17時 >>

### 12月の事務所のお休み

5日(木) 国王誕生日 10日(火) 憲法記念日

30日(月)・31日(火)・1月3日(金) 年末年始休暇

\* 年始は1月6日(月)からの営業となります。

### 目次

☆ 事務局からのお知らせ

☆ 11月定例役員会報告

☆ 登記部より「新入会員の紹介」

☆ 生活支援部より

「チェンマイ日本人会主催チャリティーバザーのご報告」

☆ 運動部より

「第351回月例コンペのご報告」

「第352回月例コンペのご案内」

「2014年度日本人会月例ゴルフ年間スケジュールのお知らせ」

「日タイ親善ボウリング大会のご案内」

☆ 文化部より

「空軍基地見学会のご案内」

☆ チェンマイ日本人補習校・レインボークラブより

小学2年「2年2組作文」

☆ 広報部より

「ロイカトーンパレードに参加して」

「チェンマイ日本人補習授業校&レインボー-&こども会運動会に参加して」

「ランナーズオープン交流祭 ラムウォン盆踊り大会に参加して」



## 事務局からのお知らせ

- 11月には、チャリティー・バザー、ロイカトーン・パレード、盆踊り大会、トークショーが開催されました。多くの皆様にご参加いただきまして誠に有難うございました。
- 当会の忘年会は、12月6日(金)インペリアル・メイピン・ホテルにて18:30受付開始、19:00開演にて行われます。お申し込みをされた会員の方々のご来場をお待ちしています。
- 12月は、忘年会以外に以下のイベントが予定されています。お申し込みは、未だ間に合いますので参加ください。
- 12月8日(日)忘年ゴルフ大会:12月4日(水)締切。運動部高山 081-952-3264 まで。
- 12月15日(日)ボーリング大会:本文ご参照
- 12月16日(月)空軍見学会:本文ご参照



## 11月定例役員会

2013年11月20日(水) 当会事務所にて11月度役員会が行われました。  
主な議題は以下の通りでした。

- 11月度北部日系団体連絡協議会報告  
11月13日(水)15:00~チェンマイ総領事館にて行いました。
  - ・邦人の在留届について、緊急時の安全確認に支障が出ないよう届出内容(特に住所、Tel、メールアドレス)に変更が生じた場合は総領事館へ届け出願いたい。また本帰国される際にも必ず総領事館へ連絡願いたい。詳しくは、チェンマイ総領事館のホームページをご参照。
  - ・ロイカトーン・パレード、盆踊り大会の打ち合わせ。
  - ・日本人会、CLL、福祉の会、定住者の会からの活動報告。
- 各部報告  
11月、12月の当会主催、協賛のイベントについて打ち合わせた。
- 次回の役員会  
12月18日(水)に定例役員会を開催予定。

## 登記部より

### 新入会員の紹介

●山本 末廣 様 (KYOCERA Display (Thailand) Co.,Ltd.)

初めまして山本です。チェンマイに赴任したのは9月末です。狂犬病の予防接種をまだ受けていないので、街で犬と目が合うとドキッとしますが、物価は安く、タイ料理は美味しいし、人々は優しいのでチェンマイが大好きになりました。あっ！焼酎がもう少し安いと・・・贅沢ですね(笑)どうぞよろしくお願ひ致します。

●久保田 善之 様 (KYOCERA Display (Thailand) Co.,Ltd.)

はじめまして、久保田と申します。今年8月に着任し、講師とも充実したチェンマイ生活を送らせていただいています。タイ語は徐々ではありますがvocabularyを増やすように努めています。これまで3ヶ月経ちましたが運動不足気味ですので、皆さんスポーツなど良い場所・機会などありましたらご紹介いただけますと幸甚です。どうぞ宜しくお願いいたします。

●吉野 彰悟 様 佳代子様 (Murata Electronics (Thailand) Ltd.)

お世話になります。10月から家族とともにチェンマイで暮らし始めました。歴史があり、寺院など見所も多く、また、いろいろな国から来られた方が集まるこの街がとても気に入っています。どうぞよろしくお願ひします。

(11月20日現在)

	本 会 員	家 族 会 員	合 計
<b>名誉会員</b>	0	0	0
<b>特別会員</b>	1	1	2
<b>正規会員</b>	303	70	373
<b>現在の総会員数</b>			<b>375</b>

●村重 雄志郎 様 (Murata Electronics (Thailand) Ltd.)

1年のみの滞在ですが、よろしく願ひ致します。

●元吉 圭太 様 (Murata Electronics (Thailand) Ltd.)

宜しくお願いします。

●杉本 佳菜 様 (Murata Electronics (Thailand) Ltd.)

この10月より1年間、社内の海外派遣研修生としてタイで働くこととなりました。よろしく

お願いいたします。

●堀場 豊一 様 (HOYA OPTICS (THAILAND) LTD.)

営業部に6年勤務し、11月からHOPT勤務となりました。宜しくお願いします。

●山本 英明 様 (HOYA OPTICS (THAILAND) LTD.)

11月より東京から転勤してきました、初めて海外赴任する者です。チェンマイへはここ5年の間に出張で何度か来ていましたので、(延べで約200日)、ある程度は馴染みがあり、別段構えずに来てみましたが、出張と住むのでは全然違うんだな、と痛感しているところです。これから皆さまには色々とお世話になるかと思いますので、宜しくお願い致します。

●奥野 剛志 様 (KEIHIN (THAILAND) CO., LTD.)

9月に赴任しました奥野と申します。バンコク駐在経験はあるのですが、チェンマイでの生活は初めてです。皆様、どうぞよろしくお願い致します。

●友岡 圭介 様

サンカンペーンでアジア雑貨の輸出をしています。



生活支援部より

### チェンマイ日本人会主催チャリティーバザーのご報告

第14回チャリティーバザーは皆様のお陰で天候にも恵まれ、無事終了いたしました。改めて、感謝御礼申し上げます。

本年のチャリティーバザーは、塵も積もれば・・・なんのその・・・そのものずばり！昨年をはるかに上回り、90,006.75B(9万バーツを超えました！過去最高額！)でした。

本帰国で帰られる時、提供して頂いた家財道具・家電製品・家中をひっくり返して、持ち寄って下さった子供の玩具・ご主人のゴルフ道具、工場・農園から直接提供頂いた品物・心を込めて作られた手芸品等のご協力ありがとうございました。

何週間も前から準備に出走して頂いた皆様(値札付けを快く引き受けて下さった駐在

員の奥様)当日、お手伝いして頂いた方達(あられ売り場で奮闘してくれたちびっこ達)、品物の回収運送にご協力頂いた業者さま、買い物に来て頂いた皆様、チャリティーバザーの会場を無償で貸して頂いた方達、色々な方達に、自分達の出来る範囲で協力して頂き本当に感謝の気持ちで一杯です。  
御礼申し上げます。



この収益金は、日タイゴルフ時の募金と合わせて 12 月 4 日(水)にタイ赤十字へ寄付させて頂く運びとなりましたのでお知らせ致します。

本年度の生活支援部の活動に御協力に感謝致します。  
(12月のハラ会はお休みさせていただきます。)  
皆様、どうぞ…良いお年をお迎え下さい。

### 運動部より

#### 第 351 回月例コンペのご報告



第351回月例コンペ優勝者 恒川棟(TPT)

11月17日(日) グリーンバレー ゴルフ場にて 351 回月例コンペを開催しました。今回はゲスト 2 名を含み、参加は 15 名(4 組)でのコンペと成りました。時々、強い風が吹く事が有りましたが、最後まで清々しい天気でのプレーと成りました。その中で優勝されたのが恒川さん(TPT)です。恒川さんは昨年から参加され、今回が初優勝と成ります。グリーンバレーは恒川さんのホームコース?でもあり、好きなコースとの事。

来月は取切り戦も有るので、年間チャンピオン目指して、頑張ってくださいね！（※  
チェンマイハイランドですけど）

### 第351回チェンマイ日本人会月例コンペ成績表

【日時】 2013年11月17日  
【コース】 グリーンバレー ゴルフ場（アウト スタート）

参加者15名

順位	参加者氏名	所属	アウト	イン	グロス	H/D	ネット	H	技術賞
1	恒川	TPT	47	47	94	20	74	16	
2	河津	YUSEI	38	38	76	1	75	0	DC4, 2NP2, 水平, BG BD
3	武田	TPT	42	40	82	7	75	6	BD
4	角田	TTC	46	36	82	5	77		改善, 最小P BD
5	佐茂	山水	46	46	92	14	78		NP6, NP12, NP16, 2NP BD
6	亘	SWK	38	43	81	2	79		
7	細勢	TPT	51	47	98	19	79		
8	小川	SWN	46	51	97	16	81		
9	浅井	NAMIKI	62	54	116	35	81		
10	廣田	HIROTA	49	47	96	13	83		
11	中村	TTC	59	56	115	30	85		
BB	山本	HIROTA	43	52	95	5	90		
BM	佐藤	NAMIKI	54	54	108	17	91		
G2	幸川	ロングステイ	46	47	93	G2		16	NP3
G1	西村	MURATA	42	35	77	G1			DC11 BD

（敬称略）

【備考】

・順位決定にあたってゴルフ同好会規約によりネットが同点の場合はハンディキャップの少ない方を上位とし、  
尚且つ同条件の場合は年齢の高い方に賞を優先する。

### 第 351 回月例コンペのご案内

第 352 回月例コンペは、2014 年 1 月 19 日（日）グリーンバレー ゴルフ場にて開催  
予定です。是非、日本人会のお知り合いの方にもお声を掛けて頂き、奮ってご参加く  
ださい。詳しくは別紙の折込をご覧下さい。

### 2014 年度日本人会月例ゴルフ年間スケジュールのお知らせ

2014年度 日本人会月例ゴルフ年間スケジュール

Japanese Association

日	月例コンペ・大会	ゴルフ場		スタート予定時間	備考
19-Jan	第352回 日本人会月例コンペ	Green Vally	決定	7:08~	
16-Feb	第353回 日本人会月例コンペ	MAEJO GOLF	予定	7:00~7:30 予定	
16-Mar	第354回 日本人会月例コンペ	Chiangmai hilands	予定	7:00~7:30 予定	
(25-MAY)	第23回 日タイ親善ゴルフ大会	(ROYAL GOLF or ALPINE etc)	予定	(7:00)	第四日曜・ショットガンスタート
15-Jun	第355回 日本人会月例コンペ	Green Vally	予定	7:00~7:30 予定	
20-Jul	第356回 日本人会月例コンペ	Chiangmai hilands	予定	7:00~7:30 予定	
17-Aug	第357回 日本人会月例コンペ	Green Vally	予定	7:00~7:30 予定	
21-Sep	第358回 日本人会月例コンペ	ALPINE GOLF	予定	7:00~7:30 予定	
19-Oct	第359回 日本人会月例コンペ	Green Vally	予定	7:00~7:30 予定	
16-Nov	第360回 日本人会月例コンペ	Chiangmai hilands	予定	7:00~7:30 予定	
14-Dec	2014年度日本人会忘年ゴルフ大会	(Chiangmai Highlands)	予定	7:00~7:30 予定	第二日曜・OUT/IN同時スタート

**【連絡先】**

武田(TPT) 081-884-5929(携帯番号) メールアドレス:motonori\_takeda@tanasei.co.jp

高山(TPT) 081-952-3264(携帯番号)

**日タイ親善ボウリング大会のご案内**

恒例の元日本留学生協会主催の日タイ親善ボウリング大会があります。今年は奇数スペア&偶数ストライクというルールで、お子様もお楽しみいただけます。ボウリング以外にも、面白企画満載！今年最後の日タイ親善行事にあなたも参加してみませんか？

**【日時】** 2013年12月15日(日) 8:00-9:00 受付/9:00 開会式/9:30 プレイ

**【場所】** ボーリーボウル(セントラル・ガッド・スアン・ゲオ内)

**【参加費】** 1チーム2名で600バーツ(昼食・貸し靴代含む)

**【申し込み】** 日本人会事務所に電話あるいはメールください。

**文化部より****空軍基地見学会のお知らせ**

チェンマイ日本人会文化部主催によります空軍基地見学会を下記の通り開催いたします。

当日は、L-39 チェコ製対地攻撃機はじめとする戦闘機類および空軍基地内をタイ国現役軍人の方にご案内していただきます。

会員の皆様のご参加を心からお待ちしております。

**記**

■日時：12月16日(月) 午前9:50分集合。10時から見学開始。

■集合場所：別添の地図をご参照ください。

■お申込みおよびお問い合わせ：チェンマイ日本人会事務局まで。

メール：[info@cmjpa.org](mailto:info@cmjpa.org) 電話：053-206-98 FAX：053-206-979



**チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより**

**2年2組 作文**

授業の課題として書いた作文「ことわざ」と「しごと」から選んだものを紹介いたします。

2年2組担任 今野祐

1、蘆野葉月（あしの はづき）

題：トマト

わたしは、トマトのそだてがかりです。

だから毎日トマトに水をやっています。かんさつも毎日やっています。

この前朝おきてトマトを見たらはっばが出てきていました。

今は、はっばがもっと大きくなっています。早くトマトのみがなってほしいです。

2、垣内優花（かきうち ゆうか）

題：ママとタイスキ

「はりのあなから天じょうをのぞく」ということばがあります。

ママがあるレストランに行って、タイスキを食べたらおいしかったから、「このみせはおいしいな」とおもったけど、ちがうものを食べたらまずかったらしいです。一つのものだけおいしくて、ほかはまずかったらいいと思います。

### 3、斎藤未来（さいとう みき）

題：たいへん

「いちなんさってまたいちなん」ということばがあります。

国語のしゅくだいがおわっても、さん数のしゅくだいがあります。小学生もたいへんだと思います。

### 4、沼野蒼祇

題：ラインリーダー

ぼくはラインリーダーです。

いつもれつの一ばん前に行って、みんなの行くところにつれていくかかりです。前にラインリーダーということのをわすれていたけど、行く前に思い出したのでよかったです。

らい週は、ちがいにかかりになるのでたのしみです。

### 5、芳賀由奈（はが ゆうな）

題：当たった

「犬も歩けば棒にあたる」という言葉があります。

私も学校の休み時間中、おにごっこをしていたら、バスケットをしている男の子にぶつかって、わきをいたくしてしまいました。つぎはぶつからないように気をつけます。

### 6、二口凌龍（ふたくち りょうとう）

題：エレクトーン

「石の上にも三年」と言うことわざがあります。

ぼくはエレクトーンでいっぱいいきよくをひいています。むずかしいいきよくもひけます。これからもずっとつづけていきたいです。

### 7、八木優司

題：早起き

「早おきは三文のとく」ということばがあります。

ぼくは早くおきたので、早い時間に学校に行きました。

そうしたら、お友だちといっぱいあそべたのでうれしかったです。

毎日こんなことがあればいいと思います。

## 8、吉本愛

題：びっくり！

うちのトイレの中からひかりがみえています。そのときはよるです。ちょっとのぞくと、あいのおにいさんがみえました。びっくりしました！！！！

そのときは、おにいさんがふくをきがえるところでした。みたらびっくりしました。

広報部より

### 「ロイカトーンパレードに参加して」



11月18日18時から総領事館とチェンマイ日本人会をはじめとする日系団体が合同で参加する恒例のロイカトーンパレードがターペー門前をスタート地点として始まりました。今年の山車のデザインは、もちろん！世界遺産に登録された富士山です。ピックアップトラックの上に富士山がドーンと据付され、手前には真っ赤な鳥居、周りは桜の花があしらわれ大変美しい山車でした。通常ロイカトーンパレードの山車の上には、ロイカトーン祭りの由来にもなっているノッパマース王妃の名をとって、「ナーン・ノッパマース」と呼ばれる美女が乗りますが、私たち日本の山車には、若侍（ケン君）と浴衣姿のかわいい女の子（夏華ちゃん）が大きな山車の上に載ってくれました。また山車の前方で参加団体名「在チェンマイ総領事館ならびにチェンマイの日本人 กงสุลใหญ่ ณ นครเชียงใหม่ และ ชาวญี่ปุ่น ใน

ชาวญี่ปุ่น ในนครเชียงใหม่」と書かれた大きな看板を総領事と各団体の長が持ち、その後その後ろには CLL の浴衣姿のご婦人が続きました。看板の前を浴衣姿の小さな女の子 4 人が先導、カメラマンの注目度抜群でした。日本人会からの参加者は 20 人にもなりました。ターペー門を出発して、ピン川のあたりにつくころには、嫌な風が吹き始め、終点のチェンマイ市役所前到達と時を同じくして大雨になりました。

最後までがんばって歩いてくださった皆さん、本当にありがとうございました。来年も宜しく願いいたします。

### チェンマイ日本人補習授業校&レインボー&こども会運動会に参加して

11月24日(日)、KYOCERA CRYSTAL 社のグラウンドにて、運動会が開催され、チェンマイ日本人会役員も来賓としてお招きをいただきました。当日は晴天に恵まれ、補習校・レインボー・子ども会の子どもたちが練習の成果を発揮して、スポーツマンシップに則り各種競技を行いました。保護者の皆さん・教師の皆さんもパン食い競争、リレー、綱引きなどに参加され、楽しいひと時を過ごされていました。今回の運動会は、中学生の運動会プロジェクトとして企画・運営されたとのこと。子どもたちの元気一杯の姿に励まされました。



### ランナーズジャパン交流祭 ラムウォン盆踊り大会に参加して

11月24日(日)18時より、三王像そば博物館の敷地内で第9回のラムウォン盆踊り大会が開催されました。今年もたくさんの日本食ブース、餅つきと茶道のデモンストレーション、浴衣の試着・写真撮影コーナーが用意され、地元のタイ人・チェンマイ在住日本人・観光客などたくさんの方で賑わいました。今年の日アセアン友好40周年ということで、記念事業の一環として日本の古楽器を使った世界的な演奏グループ「六華仙」のミニコンサートでの幕開け。合気道デモンストレーションや YOSAKOI そうらんパフォーマンス・団扇の踊りなどタイの若者による日本文化の紹介もありました。またムード歌謡(椿れいさん)・演歌(すずき円香さん)・民謡(藤山進先生・石井正吾さん)などの素晴らしい歌い手がわざわざ日本からこの日のために来てくださいました。フィナーレの盆踊りは定番の東京音頭と炭坑節。藤山先生とすずき円香さんの生の歌声で会場は、日本の夏祭りの雰囲気になりました。午前中運動会で活躍した子どもたちも浴衣に着替え、集まってくれました。CLLの皆さん、福祉の会の皆さん、定住者の集いの皆さん、そのほかチェンマイ在住のたくさんの方が集まってくださりイベントを盛り上げてくれたことに感謝いたします。

翌日、六華仙のコンサートがパヤップ大学のホールで行われました。写真を掲載しておきます。



今年も(発行遅れが相次いだものの)何とか火焰樹を発行し続けることが出来ました。  
これもひとえに会員の皆様のご協力のおかげです。  
来年も引き続き 会報「火焰樹」をよろしく願いいたします。



#### 今月号の折り込み内容

事務局より 「犯罪等認知状況(10月)」

運動部より 「第352回月例コンペのご案内」

THAI TATAMI PRODUCTS CO., LTD. 様より「エコシャワレットのパンフレット(表裏)」

#### 日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK

支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH

口座番号 : 718-0-04828-7

口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

**注: 会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証を Fax ください。**

#### 会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。